

Profil Langagier Bilingue: Français-Anglais

Nous vous remercions pour votre participation à cette étude de recherche. Vous répondrez aux questions concernant votre histoire langagière, votre pratique des langues, vos attitudes envers vos deux langues, et votre compétence linguistique. La création de cette étude, qui vise à mieux comprendre les profils langagiers des populations bilingues diverses, a bénéficié du soutien du Center for Open Educational Resources and Language Learning à l'Université du Texas-Austin. Cette étude consiste de 19 questions, et il faudra moins de 10 minutes pour tout compléter. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses: il faut seulement essayer de répondre le plus honnêtement possible aux questions qui vous sont posées. Veuillez répondre à chaque question. Encore, merci pour votre participation. Elle est hautement appréciée.

I. Renseignements biographiques

Nom/Prénom _____ Date ____ / ____ / ____

Age _____ Sexe M / F Résidence actuelle: Ville _____ Pays _____

Plus haut niveau d'éducation complété:	<input type="checkbox"/> Sans diplôme	<input type="checkbox"/> BAC/lycée	<input type="checkbox"/> Un peu d'université
	<input type="checkbox"/> Licence/B.A., B.S.	<input type="checkbox"/> Un peu d'université au delà de la licence	
	<input type="checkbox"/> Masters	<input type="checkbox"/> Doctorat	<input type="checkbox"/> Autre: _____

Please cite as :

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

II. Histoire langagière

Dans cette section, vous répondrez aux questions qui traitent de votre histoire langagière. Cochez la réponse qui vous convient.

1. A quel âge avez-vous commencé à **apprendre** les langues suivantes?

français

Depuis ma naissance 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

anglais

Depuis ma naissance 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

2. A quel âge avez-vous commencé à **vous sentir à l'aise** d'utiliser les langues suivantes?

français

Dès mes premiers souvenirs 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ pas encore à l'aise

anglais

Dès mes premiers souvenirs 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ pas encore à l'aise

3. Combien d'années **de cours (grammaire, histoire, maths, etc.)** avez-vous suivies dans les langues suivantes (école primaire à l'université)?

français

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

anglais

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

4. Combien d'années avez-vous passées dans **un pays/une région** où les langues suivantes se parlent?

français

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

anglais

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

5. Combien d'années avez-vous passées dans **une famille** qui parle les langues suivantes?

français

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

anglais

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

6. Combien d'années avez-vous passées dans **un lieu de travail** où les langues suivantes se parlent?

Français

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

Anglais

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

III. Pratique des langues

Dans cette section, vous répondrez aux questions qui traitent de votre pratique des langues. Cochez la réponse qui vous convient. L'usage total pour toutes les langues doit égaler 100%.

7. Pendant une semaine typique, quel pourcentage du temps utilisez-vous les langues suivantes **avec vos amis**?

français	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
anglais	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
autres langues	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

8. Pendant une semaine typique, quel pourcentage du temps utilisez-vous les langues suivantes **avec votre famille**?

français	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
anglais	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
autres langues	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

9. Pendant une semaine typique, quel pourcentage du temps utilisez-vous les langues suivantes **à l'école/au travail**?

français	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
anglais	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
autres langues	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

10. Quand vous vous parlez à vous-même, à quelle fréquence **vous parlez-vous à vous-même** dans les langues suivantes?

français	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
anglais	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
autres langues	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

11. Quand vous comptez, à quelle fréquence comptez-vous dans les langues suivantes?

français	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
anglais	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
autres langues	<input type="checkbox"/>										
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

IV. Compétence linguistique

Dans cette section, vous jugerez votre compétence linguistique sur une échelle de 0 à 6. Cochez la réponse qui vous convient.

- 0=non, pas du tout bien 6=oui, très bien
12. a. Parlez-vous bien **le français**? 0 1 2 3 4 5 6
- b. Parlez-vous bien **l'anglais**? 0 1 2 3 4 5 6
13. a. Comprenez-vous bien **le français**? 0 1 2 3 4 5 6
- b. Comprenez-vous bien **l'anglais**? 0 1 2 3 4 5 6
14. a. Lisez-vous bien **le français**? 0 1 2 3 4 5 6
- b. Lisez-vous bien **l'anglais**? 0 1 2 3 4 5 6
15. a. Ecrivez-vous bien **le français**? 0 1 2 3 4 5 6
- b. Ecrivez-vous bien **l'anglais**? 0 1 2 3 4 5 6

V. Attitudes linguistiques

Dans cette section, vous répondrez aux questions qui traitent de vos attitudes linguistiques. Cochez la réponse sur une échelle de 0 à 6 qui vous convient.

16. a. Je me sens moi quand je parle **français**. 0=pas d'accord 0 1 2 3 4 5 6 6=d'accord
- b. Je me sens moi quand je parle **anglais**. 0 1 2 3 4 5 6
17. a. Je m'identifie à une culture **francophone**. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Je m'identifie à une culture **anglophone**. 0 1 2 3 4 5 6
18. a. Pour moi il est important d'utiliser (ou d'utiliser un jour) **le français** comme une personne de langue maternelle française. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Pour moi il est important d'utiliser (ou d'utiliser un jour) **l'anglais** comme une personne de langue maternelle anglaise. 0 1 2 3 4 5 6
19. a. Je veux qu'on croie que le **français** est ma langue maternelle. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Je veux qu'on croie que **l'anglais** est ma langue maternelle. 0 1 2 3 4 5 6